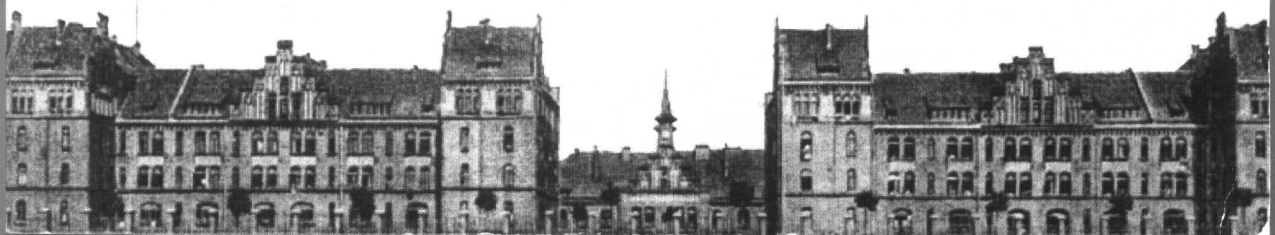


KLAIPĖDOS UNIVERSITETAS



RES
HUMANITARIAE

XXV



ISSN 1822-7708

KLAIPĖDOS UNIVERSITETAS

RES HUMANITARIAE

XXV

Numerį parengė / Special editors
Rimantas Balsys ir Žydrūnas Vičinskas



Klaipėda, 2019

Vyriausiasis redaktorius*Editor-in-chief*

Prof. dr. RIMANTAS BALSYS – Klaipėdos universitetas, Lietuva

Vyriausiojo redaktoriaus pavaduotojas*Deputy editor-in-chief*

Dr. ŽYDRŪNAS VIČINSKAS – Klaipėdos universitetas, Lietuva

Redakcijos kolegija*Editorial board*

Prof. dr. RIHO ALTNURME – Tartu universitetas, Estija

Prof. dr. MAIJA BURIMA – Daugpilio universitetas, Latvija

Doc. dr. IGOR KOROLIOV – Kijevo Taraso Ševčenkos universitetas,
Ukraina

Prof. dr. ANNABELLE MAYS – Vinipego universitetas, Kanada

Prof. habil. dr. GUIDO MICHELINI – Parmos universitetas, Italija

Prof. dr. IEVA OZOLA – Liepojos universitetas, Latvija

Prof. dr. DALIA PAKALNIŠKIENĖ – Klaipėdos universitetas, Lietuva

Mons. prof. dr. ARVYDAS RAMONAS – Klaipėdos universitetas, Lietuva

Prof. habil. dr. WALDEMAR REZMER – Torunės Mikalojaus Koperniko
universitetas, LenkijaDoc. dr. ŽAVINTA SIDABRAITĖ – Lietuvių literatūros ir tautosakos
institutas, Lietuva

Prof. dr. RIMANTAS SLIUŽINSKAS – Lietuvos muzikos ir teatro

akademija, Lietuva

Prof. habil. dr. SERGEJUS TEMČINAS – Lietuvių kalbos institutas, Lietuva

Prof. dr. MARINA VALENKOVA – Rusijos mokslų akademija, Rusija

Habil. dr. PETERIS VANAGS – Stokholmo universitetas, Švedija;

Latvijos universitetas, Latvija

Dr. MARIJA ZAVJALOVA – Rusijos mokslų akademija, Rusija

© Klaipėdos universitetas, 2019

ISSN 1822-7708 (Print), ISSN 2538-922X (Online)

TURINYS**Contents**5 / **Pratarmė**9 / **Foreword****Straipsniai***Articles*

13 / Brigita Jurlovaite, Giedrė Barkauskaitė

Norvegijos ir Švedijos vaizdavimas *memoose* socialiniame tinkle *Facebook*
Representation of Norway and Sweden in Memos on Social Network Facebook

38 / Viktorija Matuzonytė, Laima Anglickienė

Tautinio kostiumo aktualumas Lietuvos, Latvijos,
Suomijos ir Norvegijos jaunimui*The Relevance of National Costume to the Youth of*
Lithuania, Latvia, Finland and Norway

57 / Elena Matulionienė

Mažosios Lietuvos tekstilinio krepšelio gaminto ir dėvėjimo
motyvacija šiandien. Tapatybės raiškos atspindžiai aprangoje*Motivation for Production and Wearing of Textile Pocket of Lithuania*
Minor Today. Reflections of Identity Expression Through Clothing

77 / Irma Šidiškienė

Sventės ir bendradarbių kultūra Vilniuje bei jo apylinkėse

Celebrations and Co-Workers' Culture in Vilnius and its Environs

95 / Karina Račaitytė

XX a. antrosios pusės Kauno demografinės kaitos

atspindžiai gyventojų pasakojimuose

*Demographic Changes of Kaunas City since the mid-20th**Century: Reflections in the Inhabitants Narratives*

122 / Дарина Чамахуд

«Визитка» Якова Яциневича: история создания и сценическая
жизнь обработки народной песни «Сусидка»*Yakiv Yatsynevych's "Vizytivka": The History of Creation*
and Scenic Life of Folk Song "Susidka" Arrangement

148 / Halyna Pshenichkina

Ethnographic Regions in the Territory of Contemporary Cherkasy District by Features of Ritual Folk Songs
Etnografiniai regionai šiuolaikinio Čerkasų rajono teritorijoje pagal ritualinio folkloro dainų ypatybes

161 / Людмила Путьницкая

Некоторые музыкально-поэтические закономерности в украинских монодических песнопениях XVII века: опыт структурного анализа
Some of the Musical and Poetic Consistent Patterns Monody in the Ukrainian Songs of 17th Century: Experience of Structural Analysis

172 / Темур Якубов

Соната для скрипки и фортепиано op. 26 Сергея Борткевича: авторская трактовка жанрового инварианта
Sonata for Violin and Piano Op. 26 by Sergei Bortkiewicz: Author's Interpretation of a Genre Invariant

184 / Raimonda Mikšauskienė

Trumposios šaknies intarpinių ir sta kamieno veiksmoždzių morfologinė struktūra senuosiuose žemaičių raštuose
Morphological Structure of Short-Rooted Infixed and Stem Verbs Attested in the Old Samogitian Scripts

200 / Христина Дякив

«Звездные» видеодневники: коммуникативные неудачи в украинской и немецкой лингвокультурах
Celebrity Video Interviews: Communicative Failures in the Ukrainian and German Linguacultures

Recenzija

Review

220 / Gabija Bankauskaitė. Užmario pasaulio atminties įrašai

(Aurelija Mykolaitytė. *Kursių nerija lietuvių literatūroje: kultūros atminties paradigmos*. Monografija. Kaunas: Vytauto Didžiojo universitetas, 2018. 179 p.)

Kronika

Cronicle

228 / Žydrūnas Vičinskas. 2018 metais po Klaipėdos universiteto skliautu sekmingai apgintos trys etnologijos mokslo krypties daktaro disertacijos

PRATARMĖ

Šių metų balandžio 10-ąją pirma kartą žmonijos istorijoje buvo publikuota *juodosios skylės* (arba *juodosios bedugnės*) nuotrauka, padaryta „Event Horizon“ teleskopu. Tarsi per nesufokusuotą kameros objektyvą matomas vaizdas – matosios juodosios bedugnės, esančios galaktikos „M87“ centre, šešėlis (tamsus apskritimas), apsuptas labai greitai judančios dujų masės. Sheperdas Doelemanas (*Sheperd Doelman*), „Event Horizon Telescope“ projekto direktorius ir Harvardo universiteto vnt. tyrėjas, sako, kad juodosios skylės yra patys paslaptینگiausi Visatos dariniai¹. Iš tikrųjų, nuostabu, kad visas pasaulis „eina iš proto“ dėl pirmo viešai publikuoto *juodosios skylės* atvaizdo. Tačiau būtent tokiais akimirkomis ypač norisi atkreipti dėmesį, jog mūsų nedideleje Žemės planetoje vis dar yra tiek daug neišsemtų – paslaptingų, vertingų, tyrinėtinių – dalykų. Čia pat mūsų akyse kasdien veriasi ištisi žmogaus sąmonės pasauliai, tartum savotiškos paralelinės realybės. Klausimas yra kitas – ar mes juos norime matyti, „nufotografuoti“, o svarbiausia – pripažinti jų vertę? Prisimenant gerai žinomo astronomo, mokslo populiarintojo Karlo Sagano (*Carl Sagan*) žodžius, pažymėtina, kad ne kas kitas, o mes patys „<...> esame būdas kosmosui save pažinti“ (*We are a way for the cosmos to know itself*)².

Na, o kol žmogaus siekis kolonizuoti Visatos platybes vis dar tebėra nepasiekiamas svajonė, siūlau „nusileisti ant žemės“ ir susipažinti su žurnalo *Res Humanitariae* 25-uoju numeriu. Jame publikuojami naujausi lietuvių ir užsienio šalių humanitarinių mokslų atstovų tyrimai, skirti šiuolaikinio folkloro, muzikologijos ir kalbotyros problemoms nagrinėti.

Net penktos publikacijos skirtos šiuolaikiniam folklorui. Straipsnių rinktinė yra pradėdama Brigitos Jurlovaitės ir Giedrės Bankauskaitės publikacija, kurioje aptariami Norvegijos ir Švedijos vaizdiniai internetiniuose *memuose*, surinktuose 2017 m. sausio – 2018 m. balandžio mėnesiais *Facebook* socialiniame tinkle (iš viso 149 *memai*). Pasak tyrimo autorių, atlikta analizė padeda geriau suprasti minėtų kaimyninių šalių santykius, visuomenės požiūrį į save ir į kaimyninę šalį. Viktorija Matuzonytė ir Laima Anglickienė atveria duris į šiuolaikinio Lietuvos, Latvijos bei Suomijos jaunimo (18–30 m.) požiūrį apie tautinį kostiumą, jo są-

¹ Jašniskienė, Agnė. Mokslininkai nufotografavo juodąją skylę. *Verslo Žinios*, 2019 04 10. Prieiga internetu: <http://bit.ly/2DKfe72>, žiūrėta 2019 05 03.

² Sagan, Carl. The Shores of the Cosmic Ocean (mokslo populiarinimo laidų ciklas – pirmasis epizodas). 1990. Pirmojo epizodo fragmento prieiga internetu: <https://bit.ly/2l2VlMX>, žiūrėta



Daryna Čiamachud – Ukrainos nacionalinės P. I. Čaikovskio muzikos akademijos magistrantė (autorės mokslinė vadovė – Olha Putiatycka)

Moksliniai interesai: Ukrainos kompozitoriaus Jakivo Jacinievičiaus gyvenimas ir kūryba; muzikanto biografijos bei kūrybos rekonstrukcija, remiantis archyvine medžiaga; XX a. pirmosios pusės ukrainietiškos spiritualinės muzikos tyrimų problematika
El. paštas: daryna.chamakhud@gmail.com

Daryna Chamakhud: the second-year master student of historical and theoretical faculty of the department of history of Ukrainian music and musical folklore National Music Academy of Ukraine named after P. Tchaikovsky (scientific adviser – candidate of art studies, associate professor Olga Putiatytska)

Research interests: the life and work of a talented Ukrainian composer Yakiv Yatsynevych; reconstruction of his biography and art after archive documents; the problems of Ukrainian musical art, namely, on the research in the field of spiritual music in the first half of the twentieth century
E-mail: daryna.chamakhud@gmail.com

Дарина Чамахуд

Національна музикальна академія України імені П. І. Чайковського

«ВИЗИТКА» ЯКОВА ЯЦИНЕВИЧА: ІСТОРІЯ СОЗДАНИЯ І СЦЕНИЧЕСКАЯ ЖИЗНЬ ОБРАБОТКИ НАРОДНОЇ ПЕСНИ «СУСИДКА»¹

Анотација

Publikacijoje ukrainietiškos ir pasaulio muzikologijos kontekste, remiantis anksčiau netyrinėta archyvine medžiaga, pirmą kartą pateikiama informacija apie vieną populiariausių Jakivo Jacinievičiaus kompozicijų folkloro motyvais – „Susidka“ (*Сусидка*). Tyrimo metu buvo surasta ir ištirta daug vertingos bei naujos medžiagos Ukrainos literatūros ir menų centriniame valstybiniame archyve (Kijevas). Minėtina, jog pavyko surasti daugiau nei dvidešimt laiškų, skirtų kompozitoriaus žmonai Irinai Jacinievič ir muzikologui Leonidui Kaufmanui. Taip pat I. Jacinievič brolio Metodijaus Pavlovskio laiškas seseriai bei laiškas nuo Valstybinės muzikos leidyklos redakcinės komisijos; straipsniai periodinėje spaudoje, koncertų plakatai bei autentiškas muzikinio kūrinio „Susidka“ rankraštis. Atrasta archyvinė medžiaga publikuojama šiame straipsnyje, kad būtų prieinama tyrėjams. Minėtoji informacija suteikia galimybę rekonstruoti tyrinėjamos kompozicijos sukūrimo kontekstą bei nustatyti jos vietą bendrajame XX a. muzikiniame kontekste; leidžia artimiau susipažinti su analizuojamo kūrinio istorija, patvirtinančia, jog Jakivo Jacinievičiaus „Susidka“ yra ne vien tik liaudiškos dainos perdirbinys, o daugiau ar mažiau originalus kompozitoriaus kūrinys.

¹ «Сусидка» (украинское правописание «Сусідка») означает «соседка». В тексте статьи, кроме цитат из архивных документов, сохраняем композиторское название сочинения без перевода на русский язык, но транслитерированное русскими буквами.

PAGRINDINIAI ŽODŽIAI: istorinė kompozicijos rekonstrukcija, folklorinių kūrinių aranžuotės, „Susidka“, archyviniai tyrimai, laiškų analizė.

Abstract

For the first time in Ukrainian and world musicology, based on previously unexplored archival materials, information on one of Yakiv Yatsynevych's most popular works – arranging of the folk song “Susidka” has been reconstructed and supplemented. In the process of research in Central State Archives Museum of Literature and Arts of Ukraine (Kyiv) were found out many valuable sources. Among them, more than twenty letters which are the correspondence of composer's wife – Iryna Yatsynevych with the musicologist Leonid Kaufman; a letter to I. Yatsynevych from her brother, Methodiy Pavlovsky and from the editorial office of the vocal literature of the State Musical Publishing House; articles from the periodicals and posters of concerts, which inform about the performance of the work, original musical manuscript of “Susidka”. As a result of work, all founded documents were included to scientific circulation. The materials give an opportunity to supplement the history of the creation of work, to determine its place in the stage life of the twentieth century, to find out the “detective” story by I. Yatsynevych about the appropriation of the composer's work by another artist and to establish that Y. Yatsynevych's “Susidka” is not just a processing of folk song, but almost original author's composition.

KEY WORDS: reconstruction of the composition's history, arrangement of folk songs, “Susidka”, archival materials, letters.

DOI: <http://dx.doi.org/10.15181/rh.v25i0.1977>

Постановка проблемы

Достаточно часто имена композиторов ассоциируются с определенными их произведениями. Так, при упоминании о Николае Лысенко первой возникает опера «Тарас Бульба», о Николае Леонтовиче – всемирно известная обработка народной песни «Щедрик», о Кирилле Стеценко – детская колыбельная «Вечерняя песня», о Мирославе Скорике – популярная «Мелодия»... Этот список можно продолжать и дальше, в зависимости от глубины осведомленности слушателя.

С именем украинского композитора Якова Михайловича Яциневича, автора около двухсот музыкальных композиций в различных жанрах², связано произведение, известное многим ценителям народных песен. Именно эта композиция, несмотря на длительный запрет произведений Я. Яциневича не только для печати, но и для исполнения, приобрела популярность еще

² Яков Михайлович Яциневич (1869–1945) – кроме композиторской деятельности, работал как дирижер, педагог, фольклорист, был священнослужителем, регентом. В его творчестве представлены обработки народных песен; светские хоровые произведения для различных исполнительских составов; романсы; вокальные ансамбли; инструментальные композиции; духовные произведения, среди которых как большие циклы («Литургия святого Иоанна Златоуста», «Венчание», «Всенощное бдение»), так и отдельные песнопения («Херувимская песнь», «Богородице Дево», канты, псалмы, колядки); кантата «Скорбная Мать»; неоконченная опера «Весенняя сказка»; музыкальная комедия «Айшет», а также музыка к кинофильмам.

P. I. Čaikovskio
lė vadovė – Olha

akivo Jacinievičiaus
kūrybos rekon-
struavimosios pusės
tematika

student of histori-
history of Ukrainian
Academy of Ukraine
-candidate of art

Ukrainian composer
graphy and art after
musical art, namely,
the first half of the

Чайковского

СТОРИЯ
Б
СИДКА»¹

inkščiau netyrinėta
populiariausių Jakivo
metu buvo surasta ir
miame valstybiniame
skirtų kompozito-
I. Jacinievič brolio
leidyklos redakcinės
muzikinio kūrinio
apsnyje, kad būtų
amos kompozicijos
ontekste; leidžia ar-
cinievičiaus „Susid-
alus kompozitoriaus

В тексте статьи,
звание сочинения
ми.

при жизни автора. Произведение было одним из любимых у талантливого украинского дирижера Павла Муравского, который чуть ли не каждый свой концерт заканчивал исполнением именно «Сусидки» Я. Яциневича. Не всем известно авторство этого произведения, тем более, что, как правило, «Сусидку» знают как обработку народной песни. Факт недостоверности информации об указанном произведении Я. Яциневича связан с тем, что в украинском музыковедении до сих пор уделялось мало внимания творчеству композитора, а в его биографии остается много белых пятен.

Анализ последних исследований и публикаций

Первые краткие биографические сведения о Я. Яциневиче находятся в публикациях А. Костюка (Костюк 1968) и И. Гамкало (Гамкало 1985, 531). Более основательно биографию и творчество Я. Яциневича начал исследовать в конце 1980-х гг. Т. Филенко. На основе документов из архива Института искусствоведения, фольклористики и этнологии имени М. Рыльского (ИИФЭ), ученый в трех статьях описал жизненный путь композитора (Филенко 1989, 26–28; Филенко 1995, 189–214; Филенко 1996, 175–184). Его труд вскоре продолжила исследовательница О. Семирозум (Семирозум 2005). В своей дипломной работе она использовала, кроме материалов с ИИФЭ, источники из Института Рукописи Национальной библиотеки Украины имени В. И. Вернадского (ББК) и из Центрального государственного исторического архива Украины в г. Киеве (ЦДИАК), открыв, таким образом, новые факты жизни и творчества Я. Яциневича. Некоторые новые биографические сведения о композиторе в Центральном государственном архиве высших органов власти (ЦДАВО) нашла О. Засадная, о чем она написала в приложениях к своей диссертации (Засадна 2014, 196–198). Жизненный и творческий путь Я. Яциневича раскрываются также в статьях современных музыковедов, созданных на основе исследований Т. Филенко и О. Семирозум: Л. Корний (Корній 2006, 6–9), И. Щербанюк (Щербанюк 2013), публикация без указания авторства «Яков Яциневич» (Яциневич 2019).

Незначительный интерес к произведениям композитора со стороны музыковедов обусловлен тем, что из многочисленных сочинений Я. Яциневича опубликованы те, которые относятся к духовной музыке. В 2006 г. стараниями дирижера Н. Гобдича вышли в свет «Литургия святого Иоанна Златоуста», «Венчание», «Херувимская песнь» и «Богородице Дево», которые составили сборник «Духовных произведений» композитора (Яциневич 2006). Изданы также колядки и щедривки в обработке Я. Яциневича (РЗКЩ 1967, 322–352). В связи с этим, появились статьи М. Юрченко (Юрченко 2004, 100), Н. Гобдича (Гобдич 2006, 4–5), а также короткие заметки

Г. Караско, 2013
дия Я. Я
только (с
работе н
ментирс

К со:
мансов и
Отсюда
вича. Пс
а также
ческого
ной тем

Стои
лении и
Киева⁴.
докумен
жизненн
тов его
там рабс
Я. Яцин
2016а; Г

Цель
мещенн
искусств
го светс
XX века

И з л о ж

В прс
компози

³ «Досви
(Яцине

⁴ ^B Центра
государ
музее г
безопас
объеди
Госуда
библио
фолькл

Г. Карась (Карась 2012, 65, 209, 296, 301, 307, 832), Е. Харченко (Харченко, 2013, 120–127) о проблематике изучения духовно-музыкального наследия Я. Яциневича. Сакральные песнопения композитора проанализировала только О. Засадная (Засадна 2014, 52–72, 103–104, 137–141), однако в ее работе не все особенности указанных произведений обнаружены и прокомментированы.

К сожалению, из светских жанров опубликованы лишь несколько романсов и хоровых сочинений³, остальные произведения хранятся в архивах. Отсюда – отсутствие аналитических исследований композиций Я. Яциневича. Поэтому необходимо продолжать поиски нотных материалов автора, а также его биографических документов для уточнения и дополнения творческого портрета композитора, чем и обусловлена **актуальность** избранной темы.

Стоит отметить, что автором статьи уже начата работа в этом направлении и проведены основательные поиски материалов в девяти архивах Киева⁴. В процессе работы в научный оборот удалось ввести много новых документов, которые дают возможность существенно реконструировать жизненный путь композитора, установить много ранее неизвестных фактов его биографии и уточнить малоизученные. Кроме этого, по результатам работы опубликовано несколько статей о жизненном пути и творчестве Я. Яциневича (Гайдучик 2015а, 76–87; Гайдучик 2015б, 134–138; Гайдучик 2016а; Гайдучик 2016б, 19–31; Чамахуд 2017, 157–158).

Цель статьи: на основе ранее неизвестных архивных материалов, помещенных в Центральном государственном архиве-музее литературы и искусства (ЦГАМЛИ), исследовать историю создания и бытования хорового светского произведения Я. Яциневича «Сусидка» в певческой практике XX века.

Изложение основного материала исследования

В процессе поисковой работы в ЦГАМЛИ были найдены письма жены композитора Ирины Яциневич к музыковеду и редактору Издательства из-

³ «Досвітні огні» (Яциневич 1929), «Колыбельная песня» (Яциневич 1922а), «Летняя ночь» (Яциневич 1922б).

⁴ Центральном государственном архиве высших органов власти (ЦДАВО), Центральном государственном историческом архиве (ЦДИАК), Центральном государственном архиве-музее литературы и искусства (ЦГАМЛИ), Отраслевом государственном архиве Службы безопасности Украины (ОГА СБУ), Центральном государственном архиве общественных объединений Украины (ЦГАОО), Государственном архиве Киевской области (ГАКО), Государственном архиве города Киева (ГАК), Институте рукописей Национальной библиотеки Украины имени В. И. Вернадского (ИР ББК), Институте искусствоведения, фольклористики и этнологии имени М. Рильского (ИИФЭ).

Глубокоуважаемая Ирина Ивановна!

В настоящее время я заканчиваю работу над книжкой "Украинские народные песни, нашедшие своих авторов". В этой книжке один из разделов посвящен Якову Михайловичу Яциневичу и созданной им обработке народной песни "Сусидка", завоевавшей огромную популярность и, буквально, вытеснившей из обихода первоисточник – галицкую песню "Сусидка".

В связи с этим я обращаюсь к Вам с огромной просьбой. Напишите мне все, что Вы знаете и помните о создании этой песни. В каждом ряду оно было написано под каких обстоятель-

Рисунок 1. ЦДАМЛИ. Ф. 4. Оп. 1. Д. 112. Л. 3.

Отрывок из письма Л. Кауфмана к И. Яциневич от 28 марта 1965 г.

образительного искусства и музыкальной литературы УССР Леониду Кауфману⁵. В делах архива найдены и хронологически упорядочены восемь писем Л. Кауфмана (ЦДАМЛИМ 1961–1965а, 1–8) и тринадцать писем И. Яциневич (ЦДАМЛИМ б/д а, 42–42об.; ЦДАМЛИМ 1961–1965б, 1–17, 23–24; ЦДАМЛИМ б/д б, 32). Переписка продолжалась в два этапа – в 1961 г. и 1965 г., одно письмо датировано 1966 г. Найденные письма помогают раскрыть некоторые сведения о «Сусидке» Я. Яциневича. В 1965 г. Л. Кауфман задумал собрать материалы и опубликовать статью об этом произведении. Именно указанной теме посвящена переписка музыковеда с женой композитора в период с 28 марта по 10 ноября 1965 г. В письме от 28 марта Л. Кауфман пишет⁶: «Глубокоуважаемая Ирина Ивановна! В настоящее время я заканчиваю работу над книжкой «Украинские народные песни, нашедшие своих авторов». В этой книжке один из разделов посвящен Якову Михайловичу Яциневичу и созданной им обработке народной песни "Сусидка", завоевавшей огромную популярность и, буквально, вытеснившей из обихода первоисточник – галицкую песню "Сусидка". В связи с этим я обращаюсь к Вам с огромной просьбой. Напишите мне все, что Вы знаете и помните о создании этой песни» (ЦДАМЛИМ 1961–1965а, 3) (рис. 1).

Сначала исследователь разместил материалы о песне в виде статьи, о чем читаем в письме от 2 августа 1965 г.: «В прошлое воскресенье вышла моя статья в газете «Культура і життя» о "Сусидке". <...>. Статья эта – предверие большой работы, которая будет опубликована в журнале "Вітчизна", а

⁵ Леонид Кауфман (1907–1973) – украинский музыковед, композитор; 1949–1951 гг. – заведующий музыкальным отделом «Советское искусство»; 1962–1963 гг. – редактор Издательства изобразительного искусства и музыкальной литературы УССР; с 1964 г. – на творческой работе.

⁶ В статье все цитаты из архивных документов, в связи с использованием диалектов, подаем языком оригинала, сохраняя правописание.

зате
(ЦДА
Л. К
указа
В час
о "Су
В кни
иллю
Ирин
в ее
благо
яскра
<...>
Поех
меня
1965
Та
дать
стиле
благо
кого
рань
нами
пор
ции.
матер
рукоп
1970,
К
разу

чил. Страшно перегружен работой. В частности заканчиваю ту книжку, в которой будет напечатан очерк о "Сусидке". Статья, которая была в газете, это только краткий эскиз. В книжке все это будет значительно подробнее, с нотными примерами и иллюстрациями.

Рисунок 2. ЦГАМЛИ. Ф. 4. Оп. 1. Д. 112. Л. 8.

Отрывок из письма Л. Кауфмана к И. Яциневич от 20 сентября 1965 г.

затем войдет, как один из разделов, в мою книгу "Пісня знаходить автора"» (ЦДАМЛМ 1961–1965а, 7). Впоследствии в результате напряженного труда Л. Кауфман смог реализовать свои первоначальные стремления, о чем указано в письме от 20 сентября 1965 г.: «*Страшно перегружен работой. В частности заканчиваю ту книжку, в которой будет напечатан очерк о "Сусидке". Статья, которая была в газете, это только краткий эскиз. В книжке все это будет значительно подробнее, с нотными примерами и иллюстрациями*» (ЦДАМЛМ 1961–1965а, 8) (рис. 2). Искреннее восхищение Ирины Яциневич после ознакомления с публикацией засвидетельствовано в ее письме (ориентировочно 16 августа 1965 г.): «*Приношу Вам глубокую благодарность за Ваш труд за статью "Биография песни". Вы замечательно ярко описали рождение "Сусидки" точно тогда присутствовали с нами. <...> мне с неделю все казалось, что Я. М. со мной, только я его не вижу. Поехала на кладбище и отвезла роскошный букет цветов. А окружающих меня соседей, проверив их слух, выучила петь "Сусидку"*» (ЦДАМЛМ 1961–1965б, 16–16об.) (рис. 3).

Таким образом, исследователь воплотил свои грандиозные замыслы издать брошюру, в одном из разделов которой он поместил в художественном стиле всю исследованную информацию о «Сусидке» Я. Яциневича. Именно благодаря этим письмам удалось узнать информацию о существовании такого исследования (Кауфман 1966, 39–46; Кауфман 1973, 45–52), о котором раньше нам известно не было. К сожалению, ни в одном исследованном нами библиотечном каталоге по имени Я. Яциневича такая статья до сих пор не значилась, что еще раз подтверждает несовершенство каталогизации. Кроме того, в ЦГАМЛИ удалось найти и подготовительные черновые материалы Л. Кауфмана о статье (ЦДАМЛМ б/д 6, 28–29), а также и саму рукопись этой завершённой работы (ЦДАМЛМ 1969, 1–43; ЦДАМЛМ 1970, 76–85) и лично проникнуть в атмосферу и процесс исследования.

К сожалению, в своей опубликованной работе музыковед Л. Кауфман ни разу не отметил источник получения информации, что у читателя статьи

«Сусідка» попала на нас (Мугайно)
в 1930-м году. В тот период времени
были изданы и в руки одиозно
царств раз: кельци, петтеродуи, шиджа
красные белые и в школе их называ
ли и в школе атеи, обладали обильно
квартирой; нам их назначили 4-м
века могут оказывать музык аиб-
ные и Яков Михайлович запи-
сал от Якова Мугайника
город Митта эту владеть
«Сусідку» она была очень коротень-
кой и Я. Я. разработал её
для сурового домашнего ансамбля

Рисунок 4. ЦГАМЛИ. Ф. 4. Оп. 1. Д. 256. Л. 8.

Отрывок из письма И. Яциневич к Л. Кауфману от 1 апреля 1965 г.

не могу сообщить, там же
были Мугайник и тогда прила-
ные их правительством
Доминик приказал уступить
им квартиру, Яким же
на Левашовых улице 40

Рисунок 5. ЦГАМЛИ. Ф. 4. Оп. 1. Д. 256. Л. 13об.

Отрывок из письма И. Яциневич к Л. Кауфману от 29 апреля 1965 г.

в это время я слышал, что Кайс
была в Давиде и не могла на
тот момент сказать, что
не работала и только в 56 году

Рисунок 6. ЦГАМЛИ. Ф. 4. Оп. 1. Д. 256. Л. 2.

Отрывок из письма И. Яциневич к Л. Кауфману от 27 февраля 1961 г.

быстром темпе чуть больше двух минут). Объяснение этому находим в письме от 1 апреля 1965 г.: «Так он “заспів” “Заспіваймо пісню веселеньку про сусідку славну молоденьку” прочее “про венгерку про мандрівця” все это он ввел свои слова и разработал с увлечением» (ЦДАМЛМ 1961–19656, 8об.) (рис. 7). Таким образом, становится известно, что Я. Яциневич записал от

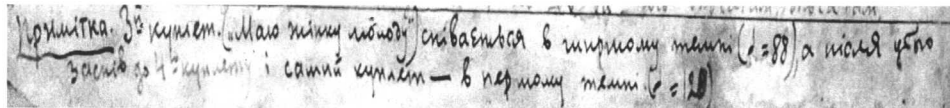


Рисунок 10. ЦГАМЛИ. Ф. 4. Оп. 1. Д. 274. Л. 19.
Примечание из рукописи «Сусидки» Я. Яциневича

Рисунок 11. Опубликованный музыкальный текст «Сусидки» Я. Яциневича
(Государственное издательство изобразительного искусства и музыкальной литературы, Киев, 1958 г.)

тера му:
автор), г
Опуф
полност
на слова
в припе
проходн
ко незн
1956 г.
накоми:
«В текс
“тут і
Отже п
Сюд
«рано» -
дого», в
и верба
не менз
темпові:
кова ж
ча - ч
(рис. 8
В з
«Суси
це в С
вий р
обязг
(ЦДА
Пе
полне
лось с
9 Запи
Нац
рукс
org.1
10 «В т
вмес
11 «Ма
12 С о
Т. Ф
отде

тера музыки песни, все же меняет темп не только в третьем (как задумал автор), но и в четвертом куплетах⁹.

Опубликованный музыкальный текст «Сусидки» Я. Яциневича почти полностью совпадает с рукописным (исключение – один такт в запеве, где на словах «звеселяймо» в партии тенора упущено «ре диез» и еще один такт в припеве, где на словах «позич» для удобства пения в сопрано добавлен проходной звук «фа») (рис. 8 и 11). В вербальном тексте тоже есть несколько незначительных отличий, о которых упоминает в письме от 3 декабря 1956 г. родной брат И. Яциневич Мефодий Павловский. Ему удалось ознакомиться с «Сусидкой» в этом же издании, однако двумя годами ранее: «В тексті я помітив 4-5 помилок: замість “мандрую ту і там” надрукували “тут і там”; замість “най сі вусі підкручу” – “най си”, муки “протрушу”... Отже покищо і все»¹⁰ (ЦДАМЛМ 6/д 6, 42об.) (рис. 12).

Сюда же можно добавить и замену вместо «пожич» – «позич», вместо «рано» – «вранці», вместо «рано» – «тобі», вместо «молоденького» – «молодого», вместо «не вір мі» – «не вір ми». Однако эти небольшие музыкальные и вербальные коррективы по сравнению с рукописью существенно ничего не меняют. Более важным фактом является отсутствие в печати авторских темповых и образных указаний «Маршовою ходою. Бадьоро. Галицька військова жартовлива пісня»¹¹, а также неверное указание темпа (в Я. Яциневича – четвертная = 120, в издании – четвертная = 128) (ЦДАМЛМ 6/д 6, 19) (рис. 8 и 11).

В эпистолярной находим сведения и о первом сценическом исполнении «Сусидки» под руководством самого Я. Яциневича: «В 24 году в мае месяце в Одессе выступил Яциневич в качестве дирижора гос. капеллы и в первый раз спел “Сусідку”. Успех был колоссальный и с тех пор на концертах обязательно публика просила спеть “Сусідку”» (письмо от 1 апреля 1965 г.) (ЦДАМЛМ 1961–19656, 8об.) (рис. 13).

Песня стремительно стала популярной. Отдельные упоминания об исполнении «Сусидки» найдены нами в газетной периодике. В ЦГАМЛИ удалось отыскать выписки из газет¹² о концертах и мероприятиях, в которых

⁹ Запись произведения «Сусидки» Я. Яциневича в исполнении студенческого хора Национальной музыкальной академии Украины имени П. И. Чайковского под руководством П. Муравского можно прослушать на сайте «Наша парафія» <https://parafia.org.ua/piece/oj-susidko-susidko/>

¹⁰ «В тексте я заметил 4-5 ошибок: вместо “мандрую ту і там” напечатали “тут і там”; вместо “най сі вусі підкручу” – “най си муки протрушу”... И так пока и все».

¹¹ «Маршевой поступью. Бодро. Галицкая военная шуточная песня».

¹² С оригиналами некоторых из этих заметок, помещенными в архиве ИИФЭ, работали Т. Филенко и О. Семирозум. Однако исследователи в своих статьях опубликовали только отдельные фрагменты этих статей.

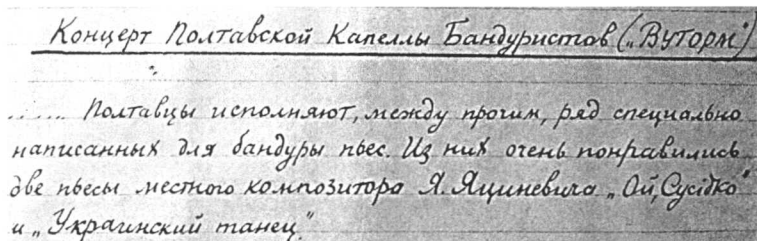


Рисунок 14. ЦГАМЛИ. Ф. 4. Оп. 1. Д. 274. Л. 26.

Выписка из газеты «Вечерняя Известия» (Одесса) (№1666, от 24 июля 1928 г.)

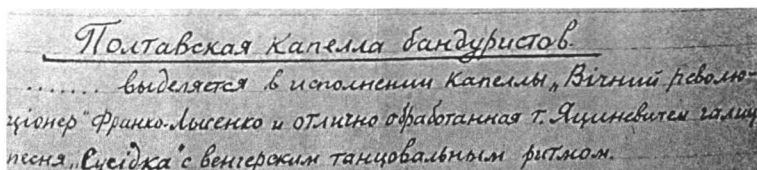


Рисунок 15. ЦГАМЛИ. Ф. 4. Оп. 1. Д. 274. Л. 26.

Выписка из газеты «Известия» (№259, от 25 июля 1928 г.)

указано: «Полтавцы исполняют, между прочим, ряд специально написанных для бандуры пьес. Из них очень понравились две пьесы местного композитора Я. Яциневича «Ой, Сусідко» и «Украинский танец»» (ЦДАМЛМ б/д б, 26) (рис. 14), другая одесская газета «Известия» (№259 от 25 июля 1928 г.) писала: «<...> выделяется в исполнении Капеллы «Вічний революціонер» Франко-Лысенко и отлично обработанная т. Яциневичем галицкая песня «Сусідка» с венгерским танцевальным ритмом» (ЦДАМЛМ б/д б, 26) (рис. 15), а в газете «Киев» в августе 1936 г. о Винницкой областной олимпиаде самодеятельного искусства отмечено: «Всю аудиторію захопила виконувана капеллою з села Забілино пісня «Сусідка», в розробці Я. Яциневича»¹³ (ЦДАМЛМ б/д б, 26об.) (рис. 16).

В фондах ЦГАМЛИ среди архивных документов в деле об украинском дирижере Г. Веревке найдено несколько программ концертов, которые происходили в Киеве. Одна из них – программа торжественного заседания-концерта, посвященного 12-летию УССР от 28 декабря 1929 г. (в Первом отделении среди произведений Н. Лысенко, В. Косенко, Г. Веревки, Ф. Шуберта и других в исполнении Певческого кружка Ленинградского Украинского Государственного Дома Образования имени Г. И. Петровского под руководством С. Роднянского прозвучала «Сусидка» Я. Яциневича)

¹³ «Всю аудиторию захватило исполнение капеллой из села Забилиных песни «Сусидка», в разработке Я. Яциневича».

*Вінницька Обласна Олімпіада Самодіяльного Мистецтва.
..... Всю аудиторію заповнила виконувана капелю з села
Завілино пісня "Сусідка", в розробці Я. Яциневича.*

Рисунок 16. ЦГАМЛИ. Ф. 4. Оп. 1. Д. 274. Л. 26об.
Выписка из газеты «Киев» (август, 1936 г.)

„Сусідка (Галицька пісня) Розробка С. М. Роднянсь-
кого та Яциневича.
Викон. співоц. гурток Б. О. під керуван. Роднянського
Партію рояля проводе Г. Ефремова

Рисунок 17. ЦГАМЛИ. Ф. 1078. Оп. 2. Д. 127. Л. 7.
Фрагмент Программы торжественного заседания-кон-
церта к 12-летию УССР (28 декабря 1929 г.)

(ЦДАМЛМ 1929–1940, 7) (рис. 17). Вторая – программа Первой республиканской олимпиады художественной самодеятельности учителей Украины от 1–4 июля 1937 г., на которой 1 июля в первом отделении хором Киевского Дома Учителей (руководитель Левицкий) опять же была исполнена «Сусидка» (ЦДАМЛМ 1929–1940, 83об.) (рис. 18). Еще один документ – программа Второго конкурса хоров и капелл Киева от 17–18 октября 1938 г., на которой во втором отделении в исполнении хора клуба незрячих (руководитель И. Васильев) опять же прозвучала «Сусидка» (ЦДАМЛМ 1929–1940, 89) (рис. 19). Однако эта композиция стала популярной не только в Украине, но и за ее пределами. В письме к Л. Кауфману от 2 апреля 1965 г. И. Яциневич отмечает: «Сусідку исполняли во Владивостоке, в Комп А.С.С.В. в Тбилиси, Баку и конечно в Западной Украине» (ЦДАМЛМ 1961–19656, 24) (рис. 20).

Несмотря на большой успех «Сусидки», произведение было опублико-
вано только после смерти композитора – в 1956 г., что связано с запретом
многих композиций автора: «Никакое творчество Яциневича не допускалось
к печати. Была такая у него бравурная вещица “Гей на весла!”. Она была
издана, как приложение к музыкальному журналу, а теперь в списке не упоми-
нается. <...>. Даже такая любимая шуточная песенка “Сусідка” не упомина-
ется» (И. Яциневич, письмо от 27 февраля 1961 г.) (ЦДАМЛМ 1961–19656,
1об.–2) (рис. 21).

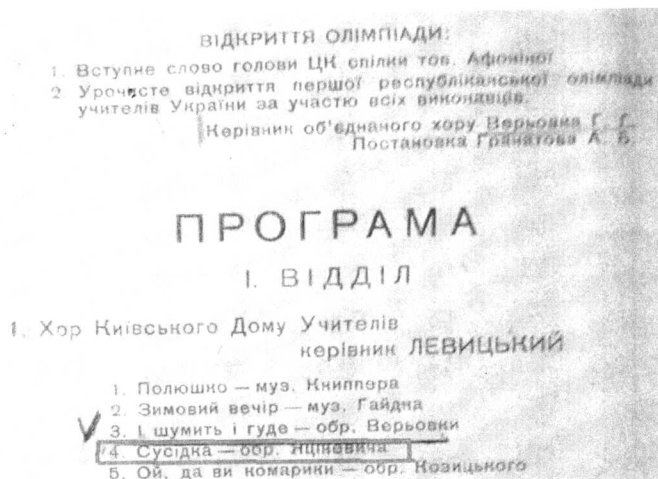


Рисунок 18. ЦГАМЛИ. Ф. 1078. Оп. 2. Д. 127. Л. 83об.

Фрагмент Программы Первой республиканской олимпиады художественной самодеятельности учителей Украины (1–4 июля 1937 г.)

3. Хор клубу сліпих — кер. **Васильев І. Т.**
 1. Пісня про СТАЛІНА — муз. Ревуцького.
 2. «Если завтра война» — м. Покрасс.
 3. Москва майская — м. Покрасс.
 4. Поля дівка льон — укр. нар. пісня в обр. Диходія.
 5. Сусідка — укр. нар. пісня в обр. **Яциневича**.
 6. Хор швейцарців з оп. «Вільгельм Телль» — муз. Россіні.

Рисунок 19. ЦГАМЛИ. Ф. 1078. Оп. 2. Д. 127. Л. 89.

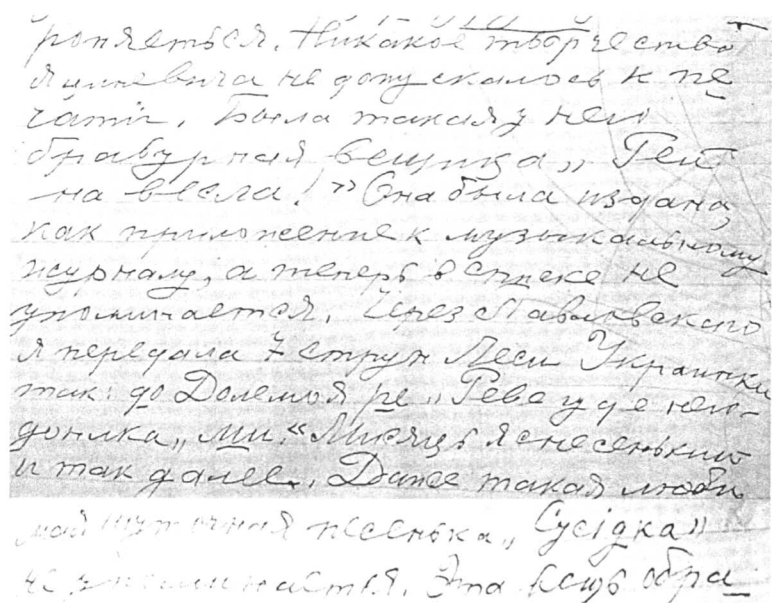
Фрагмент Программы Второго конкурса хоров и капелл г. Киева (17–18 октября 1938 г.) (II отдел)

*19. Сусідка, обробка Я. Яциневичем, згідно нотів
на дано в Владиславській, в Келіт + С. С. В.
в Пидбитині, варту і поведінку варту —
на Яциневича*

Рисунок 20. ЦГАМЛИ. Ф. 4. Оп. 1. Д. 256. Л. 24.

Отрывок из письма И. Яциневич к Л. Кауфману от 2 апреля 1965 г.

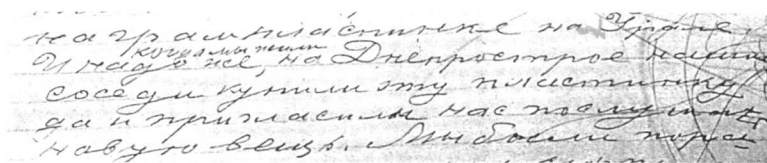
Поэтому неудивительно, что с произведением Я. Яциневича случилась неприятная история, описанная в письмах И. Яциневич, что вообще могло бы повлечь полное забвение об истинном авторе «Сусідки»: «Не взирая на такой успех, никому и в голову не приходило издать ее потому что Козуцкий и Верекивский имели на Яциневича “зуб”. Некий Брешки Зносковский догадался – выдал “Сусідку” за свою на грампластинку» (1 апреля 1965 г.)



рондато, тийкакое творчество
 динивна не доукамоу к не
 зати, была такад же
 бнабу рнад веуна а «Гей
 на вела!» Она была изана,
 как припеение к музык абыма
 иурна, а теперь в етесе не
 упоминатод, через Ставиавекено
 я передала в струн Леси Украинки
 так до Далекод ре «Гей у че кен-
 доника», мн. «Имадиз денесакым
 и так даиле, Даче такад мови
 мой шут рнад ксснок «Сусидка»
 че зиним наст. 9. Эта ксво обра

Рисунок 21. ЦГАМЛИ. Ф. 4. Оп. 1. Д. 256. Л. 1об.

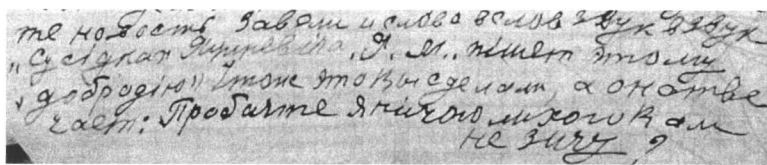
Отрывок из письма И. Яциневич к Л. Кауфману от 27 февраля 1961 г.



на зра аи тиа вт рне на зра аи
 а на д ^{когда мы были} не, на Днепрострое каини
 соседи кутим эту писемини
 да и приласили нас по аи
 на вучо вези. Ридали пор а

Рисунок 22. ЦГАМЛИ. Ф. 4. Оп. 1. Д. 256. Л. 2.

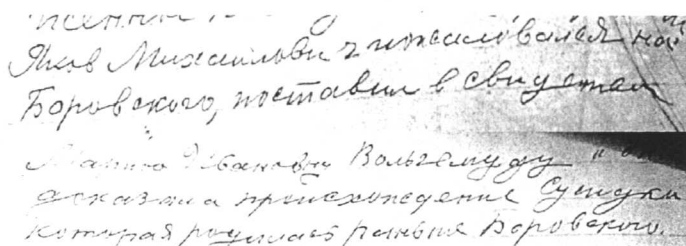
Отрывок из письма И. Яциневич к Л. Кауфману от 27 февраля 1961 г.



те но босте, забам и аива асиве зук звук
 «Сусидка» Диредла, Я. Я. нмлето тиди
 «доброе!» тоне то вы се иам, а он тиде
 эает: Продайте днхед мкого в ам
 не зичу?

Рисунок 23. ЦГАМЛИ. Ф. 4. Оп. 1. Д. 256. Л. 8об.

Отрывок из письма И. Яциневич к Л. Кауфману от 1 апреля 1965 г.



Яков Михайлович пожаловался на Боровского, поставил в свидетели Марию Ивановну Вольгемуду и она доказала происхождение Сусидки которая родилась раньше Боровского.

Рисунок 24. ЦГАМЛИ. Ф. 4. Оп. 1. Д. 256. Л. 2.

Отрывок из письма И. Яциневич к Л. Кауфману от 27 февраля 1961 г.

(ЦДАМЛМ 1961–19656, 8об.) (рис. 22) «<...> на Урале. И надо же, когда мы жили на Днепрострое наши соседи купили эту пластинку да и пригласили нас послушать новую вещь» (27 февраля 1961 г.) (ЦДАМЛМ 1961–19656, 2) (рис. 23). «Завели и слово в слово звук в звук “Сусідка” Яциневича. Я. М. пишет этому “добродію”: чтож это Вы сделали, а он отвечает: “Пробачте. Я нічого лихого Вам не зичу?”» (1 апреля 1965 г.) (ЦДАМЛМ 1961–19656, 8об.) (рис. 24). «Яков Михайлович пожаловался на Боровского, поставил в свидетели Марию Ивановну Вольгемуду и она доказала происхождение Сусидки которая родилась раньше Боровского» (27 февраля 1961 г.) (ЦДАМЛМ 1961–19656, 2–2об.) (рис. 24).

Информацию о «рождении» «Сусидки» в печати удалось отыскать в письме М. Павловского от 3 декабря 1956 г., где указано: «Дорога сестриця! Можу тебе заспокоїти, щоб ти не хвилювалася і спокійненько спала, “Сусідки” мені не треба висилати, бо я вже з нею трохи познайомився. Ми з Лідєю шукали цю пісню по всіх київських музичних магазинах, але нігде її в продажі не було; тільки в одному магазині я побачив на вітрині прибиту цвяхами цю пісеньку і з титульної сторінки довідався, що це видання київське 1956 року, але композитора не було тут зазначено. Тоді я подався в академічну бібліотеку, яка одержує всі видання, що виходять на Україні. І справді, в музичному відділі бібліотеки мені знайшли це видання. Що ж виявилось? В середині також заголовок “Сусідка”, а під ним над нотами з правого боку “Обробка Я. Яциневича”. Текст і ноти повністю Яцині. Випущена вона Державним видавництвом образотворчого мистецтва і музичної літератури 9/III 1956 р., тираж 2500 примірників, 8 сторінок (3 порожніх), ціна 1 крб. Отже виходить, що жодного злодійства чи плагіату тут не було; очевидно видавництво почувало, що на цю річ є попит і тому на свій ризик видрукувало її»¹⁴

¹⁴ «Дорогая сестрица! Могу тебя успокоить, чтобы ты не волновалась и спокойненько спала, «Сусидки» мне не надо высилать, я уже с ней немного познакомился. Мы с Лидой искали эту песню по всем киевским музыкальным магазинам, но нигде ее в продаже не

...я несколько перепутала факты относительно издания "Сусидки". Издало его издательство не под влиянием украинской интеллигенции, а по затее Зноско-Боривского, чтобы прикрыть свою ошибку в тридцатых годах с граммпластинкой.

Рисунок 25. ЦГАМЛИ. Ф. 4. Оп. 1. Д. 256. Л. 5.

Отрывок из письма И. Яциневич к Л. Кауфману от 17 марта 1961 г.

(ЦДАМЛМ 6/д 6, 42) (рис. 12). Подтверждением этого стало письмо И. Яциневич от 17 марта 1961 г.: «...я несколько перепутала факты относительно издания "Сусидки". Издало его издательство не под влиянием украинской интеллигенции, а по затее Зноско-Боривского, чтобы прикрыть свою ошибку в тридцатых годах с граммпластинкой» (ЦДАМЛМ 1961–19656, 5) (рис. 25).

Стоит отметить, что издание «Сусидки» Я. Яциневича было сделано без ведома Ирины Яциневич как наследницы авторских прав на произведения ее мужа. М. Павловский в письме от 3 декабря 1956 г. отмечает: «Погано тільки сталося, що не сповістили тебе, як наслідницю автора. Можливо, що видавництво не знало твоєї адреси. Мені пригадується – що за якийсь місяць ти одержала з УЗАПу¹⁵ значно більшу суму гонорару, ніж звичайно. Я собі й думаю, а чи не внесло Вид-во УЗАПові яку сотню карб. за це видання? Як настане добра погода піду в УЗАП і розпитаюся. А поки що тобі слід було-б написати заяву видавництву – протест, що воно взялося друкувати Яциневича не запитавши тебе, не склавши договора і випустивши такий малий тираж 2500, який дуже швидко розійшовся і тепер цього видання вже нема

было; только в одном магазине я увидел на витрине прибитую гвоздями эту песенку и с титульной страницы узнал, что это издание киевское 1956 г., но композитор не был здесь указан. Тогда я отправился в академическую библиотеку, которая получает все издания, выходящие на Украине. И действительно, в музыкальном отделе библиотеки мне нашли это издание. Что же оказалось? В середине также заголовок «Сусидка», а под ним над нотами с правой стороны «Обработка Я. Яциневича». Текст и ноты полностью Яшины. Выпущена она Государственным издательством изобразительного искусства и музыкальной литературы 9/ИИИ 1956, тираж 2500 экземпляров, 8 страниц (3 пустых), цена 1 руб. Получается, что ни воровства или плагиата здесь не было; очевидно издательство чувствовало, что на эту вещь есть спрос и поэтому на свой риск напечатало ее».

¹⁵ УЗАП – Управление защиты авторских прав.

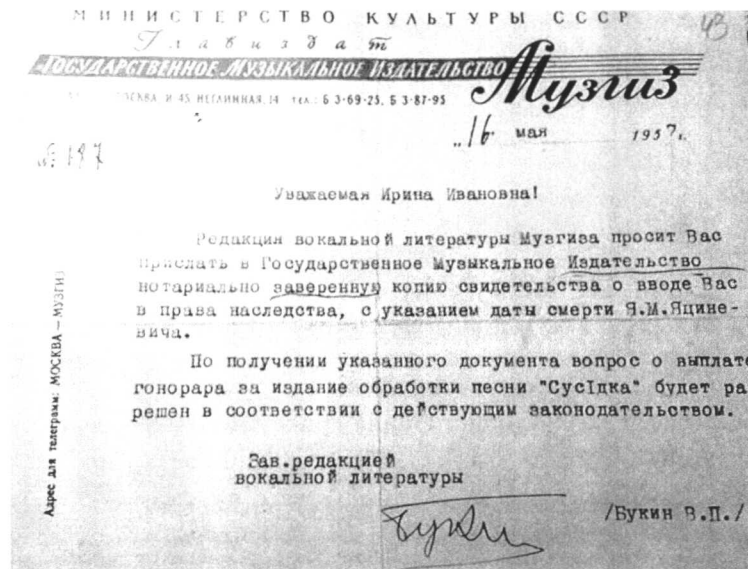


Рисунок 26. ЦГАМЛИ. Ф. 4. Оп. 1. Д. 274. Л. 43.

Письмо от редакции вокальной литературы Государственного музыкального издательства к И. Яциневич от 16 мая 1957 г.

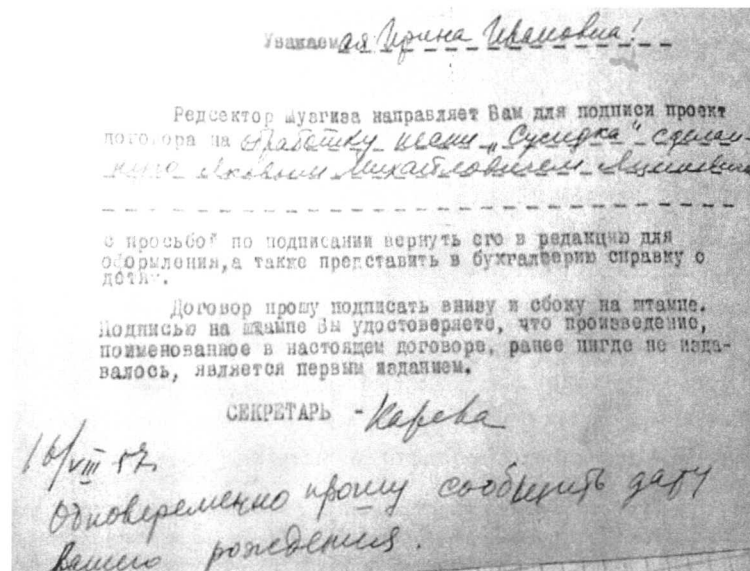


Рисунок 27. ЦГАМЛИ. Ф. 4. Оп. 1. Д. 274. Л. 44.

Письмо от редакции вокальной литературы Государственного музыкального издательства к И. Яциневич от 16 августа 1957 г.

Рисунок 28. ЦГАМЛИ. Ф. 4. Оп. 1. Д. 256. Л. 4.

Отрывок из письма И. Яциневич к Л. Кауфману от 7 марта 1961 г.

в продажу, и слід було друкувати принаймні в 10 раз більше»¹⁶ (ЦДАМЛМ б/д б, 42об.) (рис. 12). Очевидно, Ирина прислушалась к совету брата, ведь впоследствии она получила два письма от редакции вокальной литературы Государственного музыкального издательства с просьбой «<...> прислать в Государственное Музыкальное Издательство нотариально заверенную копию свидетельства о вводе Вас в права наследства, с указанием даты смерти Я. М. Яциневича. По получении указанного документа вопрос о выплате гонорара за издание обработки песни «Сусидка» будет разрешен в соответствии с действующим законодательством» (от 16 мая 1957 г.) (ЦДАМЛМ б/д б, 43) (рис. 26), а также: «Редсектор Музгиза направляет Вам для подписи проект договора на обработку песни «Сусидка» сделанную Яковым Михайловичем Яциневичем с просьбой по подписании вернуть его в редакцию для оформления, а также представить в бухгалтерию справку о детях» (от 16 августа 1957 г.) (ЦДАМЛМ б/д б, 44) (рис. 27). В результате, И. Яциневич получила гонорар: «Как они эти предприниматели узнали мой адрес, а все ж таки разыскали и передали следуемую мне часть» (письмо от 7 марта 1961 г.) (ЦДАМЛМ 1961–19656, 4) (рис. 28).

Выводы и перспективы дальнейших исследований. Поиск и восстановление популярных композиций бесспорно является важным аспектом исследования жизненного и творческого пути малоизвестных авторов. Ведь восстановление новых фактов каждый раз открывает новые грани личности композитора, а также самого сочинения. Поэтому необходимо заниматься исследованием истории создания музыкальных

¹⁶ Плохо только, не известили тебя, как наследницу автора. Возможно, что издательство не знало твоего адреса. Мне вспоминается – что за какой-то месяц ты получила из УЗАПа значительно большую сумму гонорара, чем обычно. Я себе и думаю, а не внесло ли Изд-во УЗАПу некую сотню руб. за это издание? Как наступит хорошая погода пойду в УЗАП и расспрошу. А пока тебе следовало-бы написать заявление издательству – протест, оно взялось печатать Яциневича не спросив тебя, не составил договора и выпустил такой маленький тираж 2500, который очень быстро разошелся и теперь этого издания уже нет в продаже, и следовало бы напечатать по крайней мере в 10 раз больше».

композиций, чтобы избежать ситуации «Сусидкой» Я. Я.

Литература

- Гайдучик 2015а – Я. Яциневича т. матеріали Міжб ЧНПУ, 76–87.
Гайдучик 2015б – Я. М. Яциневич матеріали VI Мі. Вінниця: ТОВ «Г
Гайдучик 2016а – (на прикладі «Березовського і конференції молод d/0B1PrGvfDqTb
Гайдучик 2016б – практиці ХХ столі художній освіті: з
Гамкало 1985 – енциклопедія. Т. 1.
Гобдич 2006 – Ми Камерний хор «Кі Засадна 2014 – Ольга жанрові пріорите. Київської хорової історія культури ім. П. І. Чайковськ
Карась 2012 – Ганна ХХ століття. Іва
Кауфман 1966 – Леон 48 с.
Кауфман 1973 – Леон Москва: Советский
Корній 2006 – Лідія твори. Ред. М. Го
Костюк 1968 – О. Ко педагог. Вісті. Ч. 3
РЗКЩ 1967 – Різдва Нью-Йорк: Науков
Семирозум 2005 – О діяльності Я. М. Національна музич
Філенко 1989 – Тарас Філенко 1995 – Тарас Український музич

«композитий» треба зберегти їх насправді авторство и в далінейшем избегать ситуаций, подобных той, которая возникла, в частности, с «Сусидкой» Я. Яциневича.

Литература

- Гайдучик 2015а – Дарина Гайдучик. «Літургія святого Іоанна Златоустого» у творчості Я. Яциневича та К. Стеценка: спільні та відмінні риси. *Релігія. Філософія. Культура: матеріали Міждисциплінарної Всеукраїнської науково-практичної конференції*. Чернівці: ЧНПУ, 76–87.
- Гайдучик 2015б – Дарина Гайдучик. Джерелознавчі аспекти дослідження творчої діяльності Я. М. Яциневича. *Слов'янське музичне мистецтво в контексті європейської культури: матеріали VI Міжнародної науково-практичної конференції молодих учених та студентів*. Вінниця: ТОВ «Нілан», 134–138.
- Гайдучик 2016а – Дарина Гайдучик. Виконавські аспекти духовних творів Я. Яциневича (на прикладі «Літургії святого Іоанна Златоустого»). *Глухів музичний: земля Березовського і Борзнянського: збірник матеріалів Всеукраїнської науково-практичної конференції молодих учених і студентів*. Режим доступу: <https://drive.google.com/file/d/0B1PrGvfDqTb4Y2NHNmMwdUtqcVU/view> (дата звернення: 07.04.2018).
- Гайдучик 2016б – Дарина Гайдучик. Духовні твори Я. Яциневича у церковно-співацькій практиці ХХ століття (за архівними матеріалами). *Традиції та новації у вищій архітектурно-художній освіті: збірник наукових праць*. №2. Харків: ХДАДМ, 19–31.
- Гамкало 1985 – Іван Гамкало. Яциневич Яків Михайлович. *Українська радянська енциклопедія*. Т. 12. Київ: Головна редакція УРЕ, 531.
- Гобдич 2006 – Микола Гобдич. Від упорядника *Яциневич Яків. Духовні твори*. Київ: Камерний хор «Київ», 4–5.
- Засадна 2014 – Ольга Засадна. *Українська церковно-музична творчість 20-х рр. ХХ століття: жанрові пріоритети та стилістичні особливості (на прикладі доробку композиторів Київської хорової школи)*: дис. ... канд. мистецтвознавства: спец. 26.00.01 «Теорія та історія культури (мистецтвознавство)». Київ: Національна музична академія України ім. П. І. Чайковського. 216 с.
- Карась 2012 – Ганна Карась. *Музична культура української діаспори в світовому часопросторі ХХ століття*. Івано-Франківськ: Тіповіт. 1164 с.
- Кауфман 1966 – Леонід Кауфман. *Пісня знаходить автора*. Київ: Товариство «Знання» УРСР. 48 с.
- Кауфман 1973 – Леонід Кауфман. *О популярных украинских народных песнях и их авторах*. Москва: Советский композитор. 83 с.
- Корній 2006 – Лідія Корній. Я. Яциневич. Повернення із забуття. *Яциневич Я. Духовні твори*. Ред. М. Гобдич. Київ: Камерний хор «Київ», 6–9.
- Костюк 1968 – О. Костюк. *Яків Михайлович Яциневич (1869–1945) – композитор, диригент, педагог*. Вісті. Ч. 3 (26). Твін Сіті, 3–4.
- РЗКЩ 1967 – *Різдвяний збірник. Колядки та щедрівки*. Ред.-упор. В. Завітневич. Т. 1. Нью-Йорк: Науково-богословський ін-т УПЦ в США. 669 с.
- Семирозум 2005 – Оксана Семирозум. *Музично-історичні джерела до біографії та творчої діяльності Я. М. Яциневича. Каталог рукописних та друкованих матеріалів*. Київ: Національна музична академія України ім. П. І. Чайковського. 235 с.
- Філенко 1989 – Тарас Філенко. Не здоланий зневірою. *Музика*. № 6, 26–28.
- Філенко 1995 – Тарас Філенко. З архіву композитора і диригента Я. М. Яциневича. *Український музичний архів*. Вип. 1. Київ: Центрмузінформ, 189–214.

- Філенко 1996 – Тарас Філенко. З яблуневоцвітної мелодії (до 50-ліття від дня смерті Якова Яциневича). *Альманах Українського народного союзу*. Вип. 86. Джерзі Сіті – Нью-Йорк: Свобода, 175–184.
- Харченко 2013 – Олена Харченко. Київські концерти духовної музики кінця XIX–початку XX століть і їх виконавці (за матеріалами київської преси 1900–1917 років). *Мистецтвознавчі записки*. Вип. 24. Київ: Міленіум, 120–127.
- ЦДАМЛМ 1929–1940 – Центральний державний архів-музей літератури і мистецтва України, ф. 1078, оп. 2., спр. 127, 127 арк.: *альбом з документами про життя і творчість Верьовки Г. Г. Т. 2*.
- ЦДАМЛМ 1961–1965а – Центральний державний архів-музей літератури і мистецтва України, ф. 4, оп. 1, спр. 112, 8 арк.: *листи Кауфмана Л. С. Яциневич І. І.*
- ЦДАМЛМ 1961–1965б – Центральний державний архів-музей літератури і мистецтва України, ф. 4, оп. 1, спр. 256, 24 арк.: *листи Яциневич І. І. до Кауфмана Л. С.*
- ЦДАМЛМ 1969 – Центральний державний архів-музей літератури і мистецтва України, ф. 4, оп. 2, спр. 120, 78 арк.: *«О популярных украинских народных песнях и их авторах»: монографічний нарис Кауфмана Л. С.*
- ЦДАМЛМ 1970 – Центральний державний архів-музей літератури і мистецтва України, ф. 4, оп. 2, спр. 121, 88 арк.: *«Рассказы об украинских народных песнях»: монографічний нарис. Перший варіант.*
- ЦДАМЛМ 6/д а – Центральний державний архів-музей літератури і мистецтва України, ф. 4, оп. 2., спр. 726, 47 арк.: *відгуки різних осіб на брошуру Кауфмана Л. С. «Пісня знаходить автора».*
- ЦДАМЛМ 6/д б – Центральний державний архів-музей літератури і мистецтва України, ф. 4, оп. 1, спр. 247, 119 арк.: *підготовчі матеріали Кауфмана Л. С. про різних осіб: біографічні довідки, випуски з книг, статті різних авторів та ін.*
- Чамахуд 2017 – Дарина Чамахуд. Вплив мистецького оточення Якова Яциневича на формування його творчої індивідуальності. *Музикознавчий універсум молодих: тези міжнародної наукової конференції*. Львів: Видавець Т. Тетюк, 157–158.
- Щербанюк 2013 – Ірина Щербанюк. Прийдіть, поклонітесь. *Надвірнянський Деканат*: веб-сайт. Режим доступу: <http://cerkva.if.ua/index.php?id=3357&action=art> (дата звернення: 03.04.2019)
- Юрченко 2004 – Мстислав Юрченко. *Яків Яциневич. Духовна музика українських композиторів 20-х років ХХ ст.* Ред.-упор. М. Юрченко. Київ: Видавництво імені О. Теліги, 100.
- Яциневич 1922а – Яків Яциневич. *Колискова пісня*: нот. Київ: Губсоюз. 3 с.
- Яциневич 1922б – Яків Яциневич. *Літня ніч*: нот. Київ: Губсоюз. 3 с.
- Яциневич 1929 – Яків Яциневич. *Досвітні огні*: нот. Харків: Держвидав України. 7 с.
- Яциневич 1958 – Яків Яциневич. *Сусідка*: нот. Київ: Державне видавництво образотворчого мистецтва і музичної літератури. 4 с.
- Яциневич 2006 – *Яків Яциневич. Духовні твори*. Ред.-упоряд. М. Гобдич. Київ: Камерний хор «Київ». 59 с.
- Яциневич 2019 – Яків Яциневич. *Яків Михайлович Яциневич. Музична бібліотека*: веб-сайт. Режим доступу: <http://ifreestore.net/139/> (дата звернення: 03.02.2019)

Daryna Cha

YAKIV Y
THE HIS
OF FOLK

Summary

Background
works. With
around two l
composition
position, whi
tions not onl
life of the art
all the more,
certainty of
the fact, that
composer yet

So, the res
to clarify and
that this expl

Objectives
viously unkn
of Literature
reconstruct th
secular work

Methods.
ment of poin
logical; comp

Results. In
Literature and
Among them
poser's wife –
corresponden
1966. Discove
synevych's "S

In 1965, L
chure on the l
possible to est